

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek,
Zapolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Fleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 34. szám.

Előfizetési árak:
Égész évre ——— 24 kor
Félévre ——— 12
Negyedévre ——— 6
Kgy.óra ——— 2
— Egyes szám ára 8 fill.
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el
azonkívül az összes hirdetői irodákban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, február 12.

Külső ügyeink.

Nagybecskerek, február 12.

Most került nyilvánosságra a magyar delegáció külügyi albizottságának terjedelmes jelentése külső ügyeinkről. A jelentést, amely rendszeren figyelmet kelt a külföldön is, az idén is Falk Miksa szerkesztette s így természetesen, ha kettős érdeklődéssel tanulmányozzuk a külügyi albizottság jelentését.

A jelentés felőleli és áttekinthető képen rögzíti meg mindazokat a külügyeink szempontjából fontos momentumokat, amelyekre a külügyi albizottság s a külügyminiszter reflektáltak.

Ami elsősorban a hármasszövetséget illeti, a jelentés beható érveléssel mutatja ki, hogy a szövetség megújítása két balhítet cáfolt meg: azt, hogy annak éle Oroszország ellen irányult és azt, hogy most már, miután Oroszországgal barátságos az összes hatalmak viszonya, nincs többé szükség a hármasszövetségre. Megvilágítja mindkét szempontból az európai viszonyokat s konstatálja, hogy az aggodalmak a szövetség megújításával teljesen megszűntek.

Igen alaposan foglalkozik a jelentés a bennünket oly közlrol érdeklő keleti ügyekkel. A megnyugtató momentumát látja abban, hogy ugy monarchiánk, mint Oroszország a berlini szerződés alapján áll ma is és a hódítási szándék mindkét részlől ki van zárva.

Ráter az aktuális macedóniai kérdésre s helyesli azt az erélyt, melylyel külügyi politikánk vezetője a portától a rend és nyugalom helyreállítását és biztosítását követeli. Megemlékezik végül a jelentés a szerb eseményekről, a pápa haláláról s a fejedelmi találkozások-

ról, kiemelve mindezek vonatkozásait a mi külpolitikai viszonyainkra.

A jelentésből is visszatükröződik az a tény, hogy Goluchowski gróf külügyminiszter politikája ugy vezető eszmében, mint gyakorlati keresztülvitelében összevág azokkal a célokkal és irányokkal, melyek a magyar külpolitikai vonatkozásoknak megfelelőnek, s ezért bizonyára jogosan illeti a teljes elismerés Goluchowski Agenor grófot külügyeinknek ép oly ügyes, mint méltóságtejes és sikeres vezetéséért.

Ez elismerés megilleti őt a magyar közvélemény nevében is és a delegáció plenáriában kétségekivül ez fog méltón kifejezésre is jutni.

Jegyzők fizetésrendezése. A belügyminiszteriumban serényen folynak az előmunkálatok a községi és körjegyzők, valamint a közigazgatási tisztviselők fizetésének rendezése tárgyában. A belügyminiszter azonban az eddig beszerzett adatok alapján még nem állapíthatja meg a községi és körjegyzők fizetési minimumát, miért is újabb adatok betérjesztésére hivat fel az átspanokat. E célból — mint értesülünk — rendeletet adott ki, amelyben meghagyja, hogy folyó évi március hó 1-ig hozzá pontos kimutatást terjeszzenek fel, amelyből megállapítható legyen, hogy a vármegye összes nagyközségeiben és körjegyzőségeiben a községi és körjegyzőknek, vagyis az iroda főnökének, a vezető jegyzőnek hány segédmunkaerő áll rendelkezésére a jegyzői ügyek intézésében. Továbbá ezen segédmunkaerők milyen elméleti képzettséggel bírnak, mekkora javadalmazásban részesülnek, mióta szolgálnak jelenlegi minőségükben. Végül miféle jellegű az állás, melyet betöltenek. Ebbe a kimutatásba be kell venni a jegyzői irodák összes személyzetét, kivéve magukat a hivatalvezető nagyközségi jegyzőket, illetőleg körjegyzőket. A kimutatás szerkesztésére a belügyminiszter pontos mintát mellékel körrendeletéhez 11 rovattal, melybe minden egyes egyénről külön kell beírni az adatokat. A belügyminiszter siettetni az ügyet, mivel a közigazgatási tisztviselők fizetésének rendezésével végezni akar még márciusban.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Irodalmi matiné.** A nagybecskereki szabad liceum vezetősége a tervbe vett liceális estélyről lemondott s e helyett február 28-án délelőtt 10 órakor irodalmi matinét rendez. A vezetőség tegnap esti értekezletén nagyrésztben már meg is állapította a matiné programját, amely a következő lenne:

1. Elnöki megnyitó.
2. Hegedűs János felolvasása a magyar nők jogairól.
3. A hajó. Költemény Kis Józseftől.
4. Kezdet és vég. Tréfás vers.
5. Történet a fehér leányszobáról (Novella). Irta és felolvassa Somfai János.

— **Magyar név.** Endresz János perjamosi illetőségű temesvári lakos, valamint kétszoru László fia családi nevének Endreire kért átváltoztatását a belügyminiszter megengedte.

— **A liceális előadások.** A nagybecskereki szabad liceum vezetősége Knyaskó Lajos igazgató elnöklésével tegnap este értekezletet tartott, amelyen megállapította a liceum további előadásának sorrendjét, amely a következő:

- Február 14. Dr. Paacséri Károly kir. tanfelügyelő előadása a társadalmi érintkezésről, a jourokról és tea-estélyekről. Ez az előadás a polgári iskola dísztermében lesz.
- Február 21. Menczer Lipót felolvasása.
- Február 28. Irodalmi matiné.
- Március 6. Szalay Józsefné előadása Japánról vetített képekkel.
- Március 13. Hegedűs János kir. anyakönyvi felügyelő néprajzi előadása.
- Március 20. Czeglédy István felolvasása.
- Március 27. Dr. Klein Mór előadása.

A „TORONTÁL“ tárcája.

A nizzai karnevál.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

Nizza, február 5.

A kopasz rouék évről-évre ismétlik, hogy az egész karneváli bolondságnak semmi értelme. Egnéhány „előkelő idegen“ ilyenkor vissza is vonul villájába, de a Riviera nagy közönsége (a szó legszorosabb értelmében nagy közönség) nagy örömmel szokta várni, hogy vajjon micsoda meglepetésben részesíti őket a városi tanács. Mert hiszen tudva van, hogy a farsangi mulatságokat voltaképpen a polgármester és törzskara rendezi, akinek tehát a poros akták helyett, vig muzikusokkal, szép leányokkal és hálás közönséggel van dolga. (Odahaza is akadna nem egy polgármester, aki szívesen fogadna el a cserét.) S hogy mennyire hivatalos jellegű a Karnevál, mutatja még azonkívül az a körülmény is, hogy az egész katonaságot mozgósítják, egyik részét a rend fenntartására használván fel, míg a katonazenekar bent masiroz a bolondos körmenet kellő közepén. Biz ez a farsangi vigság athatotta a nép minden rétegét s ha ma valaki talán a Karnevál-hetének beszüntetését merné indítványozni, az alighanem forradalmat idézne elő, nemcsak azért, mert gátat akar vetni a nép örömeinek és vigságának, de jórésztben azon okon, hogy a nizzai karnevál száz és száz embernek ad munkát és jó keresetet.

Az ugynevezett rossz idők dacára az idén is megtelt Nizza számtalan hotelje s egy ismerősünk, ki megökökztatta a megérkezést a Karnevál bevonulásának napján, nem kevesebb mint

tizenegy szállodát járt végig, míg végre szállást kapott. Külön vonatok hozták még azonfelül az idegeneket az olasz partokról és Cannes vidékéről, úgy hogy este 8 óra tájban, amikor a bevonulás hirdelve volt, csakugyan szükség volt a katonasággal kibővített összes rendőrségre, hogy csak némi rend is legyen legalább a központban, a tágas Place Masséna-n, ahol különben 25—30 ezer ember egészen jól elfér.

Ami legelőbb megkapja az ember figyelmét, az, hogy a világitás ez idén még a szokottnal is fényesebb. A vasutól le a tengerig húzódik az ezer fényű girland-sor, melyet a Place Masséna-n megszakít a kaszinó külön ragyogó világitása, melyet még két reflektorral bővítettek ki, úgy hogy csakugyan valóra vált a sokszor emlegetett nappali fény.

Inmár kilencedszer nézem a bohóc király bevonulását, de ismét csodálattal szemléltem az emberek csodás találmányát s amit tán első-sorban kellett volna említenem, a nép fektelen jó kedvét s nem tagadom, bizonyos irigység lopódzott be a szívembé, amikor látam, mily vigan él a nép lelkében a vigság és öröm kultusza, akárcsak a pogány időkben. Miért nem tud a mi népünk is így mutatni? Így miutáni 12 napon keresztül, fektelenül, szünet nélkül, de aztán tovább folytatni munkás, takarékos életét.

Nyolc órakor az utca képe a zugó tengerre emlékeztet. Ember ember hátán tolong, egyik a másikat lökdösi, de mind jó kedvvel s az elegáns világú se csap lármát, ha a munkás zubbonya mellé kerül, sem azon nem akad fenn senki, ha a nép jókedvű gyermekei egymást derekon fogják s a legújabb francia polka ütemeire (nálunk

Komm Karlinchen nevezet alatt ismerik) táncra perdülnek. Közben vigan dudálnak a kicsinyek és nagyok, a suhancok az ujságot kiáltják ki, itt olesó széklet ajánlanak sivitva, amott egy kedélyes fickó röhögve rémiti meg a csendesén járó hölgyeket egy marok confettivel, egy sereg gamin pedig orditozik, hogy csak 10 centimes ára az anziksznek. (Hogyné tenné, mikor anyyi a német.)

Ágyulövés jelzi az „ünnepepy“ kezdetét. Épen harminckétszer lönek, mert hogy az idén „Sa Majesté Carnaval XXXII“ vonul be az ő jó Nizza városába.

Először a zsandárok tűnnek fel s a nép természetesen ezer meg ezer éljennel üdvözli, utánuk fényes egyenruhájukban a tüzoltók.

Majd lóháton érkeznek a trombitások, akik araboknak vannak öltözve, s ugyancsak fehérbe vannak öltöztetve a lovaik is. Ezeket egy másik „cavalcade“ követi: „A sátán körutja“. A sátán egy lóhátra helyezett nagy kosár.

Most jönnek a Riviera vadászai. (Les chasseurs de la Cote d'Azur.) Muskétás ruhába öltözött lovasok, akiknek legfőbb fegyverük a — trombita. A csoportot megelőzi egy fecske, kezében a jogarral.

Egy vad csoport után következik a nagy fentűnést keltett „Plus que Reine“ kép. A közönség zajosan tapsol a violaszínű selyem-csoportnak. Oroszországnak itt nagy szerep jut. A „szerelem kozákjai“ képviselik a hatalmas szövetségest. Előtte egy versenyló fut, a hátán egy kejesen nyújtózó hölgyet vive, kit egy igen vékony fátyol fed. Ez lesz talán a fekezheteless szerelem.

Igen sikerültek a „jövő hölgyei“ is. Ezek a különböző sporthölgyek lóháton jönnek szintén: előbb a vivó, aztán az amazon, egy tennis-verseny-

Április 3. Dr. Várady Imre előadása.
Április 10. Szeneš Adolf tanár előadása.
Az esetleges többi előadások sorrendjét a
liceum vezetősége később állapítja meg.

— **Megérkezett a kishid.** Ez a hiradás
mindenesetre beillik a kishid szennzációk
sorába. A kishid ugyanis már annyi idő óta
„jön” és „érkezik”, hogy a rosszszerű emberek
már azt híresztelték, hogy a kishid egyáltalán
nem lesz meg. Am ezeket most ezennel lecáföl-
jük s szívesen adjuk tudtul, hogy a kishid meg-
érkezett Resicáról. Most még ugyan hidnak nem
lehet nevezni, mert csak darabokban van, de a
hid táján sürgősszerű szerelők serény munkája
biztat bennünket azzal, hogy rövid idő múlva
büszkélkedhetünk a kis vashiddal. Illetékes hely-
ről azt is konstatálják, hogy körülbelül három
hét múlva kész lesznek a hid felszerelésével s a
jövő hónap folyamán már az új hidon sétálhatunk
át és vissza.

— **Az ügyvédi kamarából.** A szegedi ügyvédi
kamará lajstromába fölvették: Ofner Jakab
Nagykikinda, Ungár Adolf dr. Obessenyő, Dózsa
Ferenc dr. Makó, Weisz Gyula dr. Szeged székhely-
helyllyel. A lajstromból töröltettek: Maugsch
Albert (Nagybecskerek) a kamara területéről tör-
tént távozás, Bánffy Gyula (Battonya), Demkó
Pál (Nagybecskerek) elhalálozás indokából. Ungár
Adolf dr. ügyvéd székhelyét Obessenyőről Nagy-
szentmiklósrá tette át. Bánffy Gyula elhunyt
ügyvéd irodájára Lakatos Árpád dr. battonyai
ügyvéd, Demkó Pál dr. elhunyt ügyvéd irodájára
pedig Belánszky Demkó Endre dr. nagybecs-
kereki ügyvéd rendelgetett ki. — A szegedi
ügyvédi kamara fölhívja Naszády József
ügyvédet, mint aki Nagyikinda székhelyllyel
van a kamaránál bejegyezve, hogy miután erről
a székhelyéről ismeretlen helyre költözött és állandó
tartózkodási helye kipuhatolható nem volt, ezen
hirdetménynek a hivatalos lapban leendő meg-
jelenésétől számított 30 nap alatt holtartózkodá-
sát a kamaránál jelentse be, ellenesetben hivatal-
ból lesz a kamara tagjai sorából törölve; egyben
hirdetményileg arról is értesíti, hogy részére,
illetve irodája részére gondnokul Hochstrasser
János dr. nagyikindai lakos, ügyvéd lett ki-
rendelve.

— **Az új temesvári püspök beiktatása.** A
legutóbbi karlócai zsinaton temesvári gör. kel.
szerb püspökké megválasztott Lyetits György
arkimandrita püspökké történt megválasztását a
király már megerősítette, közvetlenül a delegációk
után fogja letenni az esküt a király kezeibe, az-
után Karlócára utazik vissza, hol Brankovics
patriárka fogja püspökké fölszentelni. A püspök
az eddigi megállapodások szerint, a jövő hó elején
tartja ünnepélyes bevonulását székhelyére, Temes-
várra, hol Bogdanovics Lucian budai gör. kel.
szerb püspök, a temesvári püspökség adminisz-

tróra fogja a püspököt ünnepélyesen beiktatni
méltóságába.

— **A T. M. K. E. közgyűlése.** A torontál-
megyei magyar közművelődési egyesület f. é. február
hó 21-én d. e. 11 órakor tartja rendes évi köz-
gyűlést Nagybecskereken, a vármegyei ház nagy-
termében, melyre az egyesület tagjait meghívja az
elnökség.

— **Táncvizsga a zárdában.** A nagybecskereki
„Miasszonyunkról” nevezett iskolánövérkek veze-
tése alatt álló tan- és nevelő-intézetben február
15-ikén délután 5 órakor táncvizsga lesz.

— **Halálozás.** Baraczkházi Kabdebo
Vilmos m. kir. pénzügyigazgatósági számtanácsos
és számvevőségi főnök, aki sokáig hivataloskodott
Nagybecskereken is, február 9-ikén 60 éves
korában Pécsen meghalt. Tegnap temették el
nagy részvét mellett. A halálozásról a család a
következő gyászjelentést adta ki:

Özv. baraczkházi Kabdebo Vilmosné szül.
Muray Erzsébet a retentő fájdalom sulya alatt
megrokkadt testtel és megtört szívvvel tudatja
egyetlen vizsgázanak, kincsének, drága jó férjének,
baraczkházi Kabdebo Vilmos m. kir.
pénzügyigazgatósági számtanácsos és számvevőségi
főnöknek folyó évi február hó 9-én reggel 1/10
órákor. életének 60-ik évében, hosszas szenvedés
és a halotti szentségek átjatos felvétele után
történt gyászos elhunytát. A felejtetetlen drága
halott hült tetemei folyó hó 11-én délután 1/5
órákor fogtak az Apáca-utca 3. számú gyász-
házban a róm. kath. hitvallás szertartásai szerint
beszenteltetni és onnét a budai külvárosi köz-
sírkertben örök nyugalomra helyeztetni. Az
engesztelő szentmise-áldozat a drága halott lelki-
üdvéért folyó hó 12-én délelőtt 1/10 órákor fog
a székesegyházban a Mindenhatóknak bemutatni.
Pécsen, 1904. évi február hó 9-én. Béke lengjen
drága porai felett! baraczkházi Kabdebo Erzsébet
ferj. décsi Röder Antalné nővére, décsi Röder
Antal fejezteti ellenőr sógora, décsi Röder
Árpád és neje, Tötössi Ilonka, décsi Röder Géza,
décsi Röder Margit, décsi Röder Anna, décsi
Röder Juliska, décsi Röder István testvér-
gyermek, décsi Röder Lilike.

— **Megtámadott tanító.** Törökbecseről írjak
lapunknak: Simon Ferenc Törökbecse Sissány-
külvárosi tanító hétfőn délután gyanútlanul vé-
gezze iskolai teendőit, midőn Szönyi Miklós
közszégi képviselő, nem tudni mi okból, mert
nincs is gyermeke, az osztályba rohant és a mi
rosszat sem sejtő állami tanítót mellen ragadva,
a tanuló nagyobb épülésére itten nem reprodu-
kálható szidalmakkal illette és a férje védelmére
siető tanítónét az iskolajáratónal megölte. Majd
midőn a tanító a városba indult, hogy az iskola
igazgatójának ez esetről jelentést tegyen, őt meg-
leste és az utcán tetleg bántalmazta. Azután
azzal fenyegette a tanítót, hogy ne merészeljen
feljelentést tenni, mert különben pusztulnia kell
Törökbecseről. A súlyosan megsérült tanító, or-

vosi látélet birtokában, bűnvádi feljelentést tett
bántalmazója ellen, az állami népiskola igazgatója
pedig az iskolai rend védelme tárgyában kiadott
megyei szabályrendelet értelmében a főszo-
lga-bírószághoz fordult orvoslásért. Simon Ferenc
a kapott ítések következtében munkaképtelen
és így a tanítás rendes menetében hosszabb időre
akadály állott be. A támadó ellen megindították
a vizsgálatot.

— **A kostélyi zsilip megnyitása.** A kostélyi
zsilip javítása következtében tudvalevőleg nagy
vizihiány állott be a Béga-csatornában, mert el-
zárták a Temes vizét. A vizihiány folytán a Béga
melletti levő ipartelepek nagy kárt szenvedtek.
Ezen állapotot megítélendő, Temesvár város
tanácsa — mint jelentették — orvoslásért fordult
a folyammérnöki hivatalhoz, később pedig a föld-
mívelésügyi miniszterhez. Most arról értesítette a
folyammérnöki hivatal a temesvári városi tanácsot,
hogy a kostélyi zsilip helyreállításának munkálatai
előreláthatólag már folyó hó 11-én február hó 24-én
befejezést nyernek, mely időponttól kezdve a
Temes-folyó vize ismét a Béga-csatorna vízmeny-
nyiségének növelésére bevezethető lesz.

— **Betörő szobaur.** Özv. Schannen
Miklósné nagyikindai lakosné e napokban panaszt
tett az ottani rendőrségnek, hogy valaki éjjel míg
ő aludt, behatolt a szobájába s a szekrényt kife-
szítve 48 koronát lopott. Gyanúja Szrenka János
18 éves fényképész-segédre irányult, aki nála
alberletben lakott és a közvetlen mellette levő
szomszéd szobában aludt. A rendőrség a nyom-
zás megejtésével Schiögel György rendőri tollno-
kot bízta meg, aki nyomban Szrenkát vette vallo-
más alá. A jómódu házból való fiatal ember
kivalolta, hogy a betörést tényleg ő követte el.
Hajnal felé egy mulatságból hazajövén, feltörte az
agymű agyát és tudva, hogy ez amugy is
nehéz hallásu, minden nagy elővigyázat nélkül
felszakította a szekrény ajtaját és a pénzt el-
lopta. Mindössze csak azt tette meg, hogy az
ablaktáblákat bezárta arra az eshetőségre, ha
netalán alvó háziasszonya véletlenül fel találna
ébredni. A fiatal betörő most a kir. ügyészség
fogházában várja büntetését.

— **Farsang.** Az idei farsangot az eddigi
bejelentések szerint a következő mulatságok töl-
tik ki:

Február 13: Az ifjusági egyesület estélye.
Február 15: A német olvasókör tánc-
estélye.

Február 16: Beszede.

Február 16: A „Harmonia” férfidalkör
jux-estélye.

— **A Horgony Pain-Expeller (Richters Lin-
imentum Capsici comp.)** igazi népszerű házi-
szerré lett, mely számos családban már több mint 34
év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfáj-
dalom, fejfájás, köszvény, csuszál stb.-nél a Hor-
gony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig
fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járvány-
kórna, minő: a kolera és hányó hasfolyás, az
altestnek Pain Expellerrel való bedörzsölése min-
dig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő házi-
szer jó eredményei használatot az influenza
ellen is és 80 fillér, 1 kor. 40 fillér és 2 korona
árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de be-
vásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-
féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle
Horgony-Liniment”-et tessék kérni és a „Horgony”
védjegyre figyelni kell.

Irodalom.

* **„A magyar társadalom és a magyar ipar-
pártolás”** cím alatt Sugár Ottó, a „Honi Ipar”
felelős szerkesztője ép oly érdekes, mint tanul-
ságos könyvecskét adott ki. A szerző az avatott
bírálo élelslátásával mondja el véleményét az ipar-
pártolás kérdéséről és az aktuális példák egész
özönével bizonyítja, hogy az iparpártolás kérdése
egy szervezett társadalmi akció erélyes megindí-
tása nélkül el nem képzelhető. A szervezés mun-
kaja nem lehet öletszerű, azt a szakértelem
minden fegyverével bíró szervezet végezheti csak,
amely a kereskedelmi elem bevonásával gyakor-
lati hasznót tud biztosítani a hazai iparnak. Ez
a szervezet, mely az Országos Iparpártoló Szövet-
ség nevet viselheti, meg fogja teremteni a közön-
ség körében az általános hangulatot a magyar ipar-
pártolásra, bizonyos populáris áruismét fog ter-
jeszteni, amelyvel a közönség megóvhatja magát
a magyar ipar köntöskébe bujtított külföldi ipar-
cikkektől. A magyar ipar érdekében megteremtett
hangulat megadja majd a magyar kereskedőknek
a lökést a magyar iparpártolásra, akiknek az
Iparpártoló Szövetség több irányban pozitív hasznót
fog nyújtani áldozatkészégükért. Nem celunk itt
bővebben vázolni a könyvecske tartalmát, de me-
len figyelmebe ajánlhatjuk a magyar olvasóközön-
ségnek, mert a szerző a hazaszeretet sovíniznu-
sát összhangzásba tudja hozni a közgazdasági
gyakorlat szabályaival. A könyvecske, mely a
„Honi Ipar” kiadásában jelent meg, minden jobb
könyvkereskedésben kapható.

Brájer Lajos.

zók stb. Mosta jó öreg don Quixote-ot üdvözli hangos
lárma. Kemény vasgyurók követik, erős el-
határozással a sohasem érkező ellenséggel szembe-
szállani. A „szerencse malacok” hazája Francia-
ország, s azt a hovatovább gonosz álommá váló
divatot gunyolja ki a következő csoport. Aztán a
lóverseny kerül sorra.

Más években felesége van Karneval király-
nak. Ez idén — később érthető okoknál fogva
— egész háremje van. Ez a kocsi a leggyönyör-
űbbek egyike, amit ebben a genre-ben produkál-
tak. Egy bonbonniere-t ábrázol, melyben vagy
50 szép nő táncokat lejt egy külön zenekar hang-
jai mellett.

Most jönnek az „öreg zöldek”, a mindkét
nembeli öregek, kik egymást öelve táncolnak és
énekelnek.

„A nizzai mesterség” is nagyon tetszett. A
jó nizzaiak tudvalevőleg híres déligyümölcsük
révén, mit csinos kosarakban szétküldenek, temér-
dek pénzt vesznek ki az idegenből. Ezeket a
kosarakat alkalmazzák a kereskedő, kocsi készítő,
halkereskedő formáira.

A közönség mindezeket az alakokat kitörő
lelkedéssel fogadja. Most ama bizonyos „ah”
hangzik fel, ami annak a jele, hogy a tömeg meg-
van elégedve a látottakkal. Ujból hurrah! Jön a
Karneval, vagy mint a hivatalos neve hangzik:
„Sa Majesté l'empereur du Sahara”. Könnyen
érthető, hogy Lebaudy ur csodabogara képezi az
idei karneval alapmotívumát. Az alakja, mely
hanyagul ül a trónon, felér a nagy teret környező
paloták második emeletére. Persze monoklit visel
s leereszkedően mosolyog jobbra-balra. Kísérője
egy hatalmas elefánt, ki vígan muzsikál, de mel-
lette ráér egy nagy — kasszát cipelni. A trónust

négernek viszik erős vállakon. A kocsi rendkívül
gadzagon van kiállítva s messze fölülmulja az
utóbbi években látottakat.

A császárt a miniszterek követik, mindegyik
kezében az egész világon ismert börtáska, amely-
ben az államtitkokat őrzik.

A csarnok hölgyei ezuttal sem hiányoznak.
Mindegyik kezében egy nagy virágbokréta, mit
később átnyújt ő Felsőségének, így tolmácsolván
Nizza város jó kívánatait.

Az egyes kocsik és lovas csoportok között pol-
gári és katonazenekarok játszanak, s talán nem sér-
tem meg a rendező urak jó ízletét, ha azt állítom,
hogy az egész mulatság kedvesebb a szemnek,
mint a fülnek. Abban egyetértünk a legöregebb
karnevalisták, hogy a cortége még sohasem volt
oly fényes s annyi izléssel és leleményességgel
összeállítva, mint ebben az évben.

Kétszer járta körül a monoklis király és
kísérete a rengeteg teret, mindannyiszor a nép
— mely elnevezésben néhány ezer angol, magyar,
német, olasz is befoglaltatik — egetverő tetszés-
nyilvánításai között. Aztán elhelyezték az ő reme-
kül kiállított „dóm”-jába, ahol mátol kezdve köz-
szemlére bocsátják.

Tíz óra tájban vége volt a fényes ünnep-
ségnek s azután jött a nép ünnepe, az a zajos,
vig, mókás utcai élet, melyet újból és újból meg-
lehet irigyelni a déli népektől, de amelyet leírni
senki se próbáljon.

Karneval bevonulásának pompás enyhe est
kedvezett. Nizzában két hét óta fáznak az em-
berek s így természetes a nép bonmotja, hogy
Lebaudy még az égi hatalmakat is meg tudta
vesztegetni.

TÁVIRATOK

Az orosz-japán háború.

A koreai csatáiról.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák, hogy a japánok Észak-Koreában szakadatlanul szállítják partra csapatokat, amelyek Szöul felé vonulnak. Az orosz csapatok szintén Szöul felé mennek s itt a két hadsereg között döntő ütközet lesz.

Harc Port-Arthurnál.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Londonból táviratozzák, a japánok Port-Arthurt újra bombázzák. Három orosz hajó elsüllyedt, egy port-arthuri bankot romba löttek.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: Alexejev tengernagy a cárhoz intézett jelentésében azt mondja, hogy a legutóbb megsérült hajók kijavitása két hétig is eltarthat. A port-arthuri ütközetben megsebesült Zajenczkovszky alezredes, Petrov főtengetész, az altisztek közül négyen meghaltak, 4 sebesült gyógyulóban van.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Jokohamai jelentések szerint a japánok Port-Arthurt elfoglalták.

Az oroszok sikerei.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Csifuból táviratozzák: Öt orosz cirkáló hajó Hokode japán várost rommá bombázza.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervári jelentés szerint, az oroszok két nagy japán hajót elsüllyesztettek.

A háború és a Balkán.

Budapest, február 12. (A „Torontál” ered. táv.) Belgrádból Berlinbe érkezett hírek szerint Szerbiában nagy az izgatottság a háború miatt, mert attól tartanak, hogy Magyarország és Ausztria fel fogja használni a bonyodalmakat terveinek keresztülvitelére Macedóniában.

A király egészsége.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, a király, ki napok óta neuralgikus bántalmakban szenved, ma jobban érzi magát. Fájdalmi csökkentek s állapota kielégítő.

A miniszterelnök Bécsben.

Budapest, február 12. (A „Torontál” ered. táv.) Bécsből táviratozzák: Tisza István gróf miniszterelnök ma reggel Bécsbe érkezett s délelőtt résztvett a delegacionális tárgyaláson.

A kultuszminiszter a királynál.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti táv.) Berzeviczy Albert kultuszminiszter a király ma délelőtt magánkihallgatáson fogadta.

A hercegprímás nagybeteg.

Budapest, január 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Vasary Kolos bíboros, hercegprímás ma ünnepelné 72-ik születésnapját, a bíboros főpap azonban napok óta beteg, úgy, hogy a tegnapi üdvözléket már nem is fogadhatta s a papság kebeléből csak Kohl Médárrdal érintkezett. Ma reggel az egész káptalan és a családtagok összegyűltek a palotában. A hercegprímás az éjjelt rosszul töltötte. Ismételten elmaradt a lélegzete s többször eszméletét veszítette. Ma délelőtt Kohl Médárd püspök ellátta a halotti szentségekkel, majd reáadta az utolsó kenetet.

Ujabb jelentés szerint, a hercegprímás válságos állapotáról szóló hír tulzás. A hercegprímás igaz, hogy rosszul van, de állapota ma már jobbra fordult. Az éjszaka a primás-

nál Hegedüs házi orvos, Jordán és Kétly professzorokkal konziliumot tartott. Jordán dr. az egész éjjelt a hercegprímás mellett töltötte.

A delegációk.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti táv.) Bécsből sürgönyzik: A magyar delegáció hadügyi albizottsága ma délelőtt folytatta munkálkodását. Holnap az albizottság tagjai az arzenálba mennek, a hadügyminiszterium meghívására. Amennyiben az albizottság munkájával ma el nem készül, az arzenál megtekintése után holnap délután 3 órakor esetleg folytatja tanácskozásait, hogy azokat mielőbb befejezze. Hétfőn délelőtt 10 órakor az egyesült négyes albizottság foglalkozni fog a Boszniára vonatkozó előterjesztéssel, majd pedig a tárgyalás befejeztével az egyesült négyes albizottság haladéktalanul nyilvános ülésre alakul át, és e plenáris ülésben tárgyalás alá veszi a külügyminiszterium előirányzatát. Ugyancsak hétfőn délután 4 órakor a tengerészeti albizottság hitelesíti előadójának jelentését.

Pusztító felhőszakadás.

Budapest, február 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Paksról táviratozzák, tegnap ott villámlással és menyörgéssel vegyes óriási felhőszakadás volt. A roppant vizár hidakat sodort el s több helyet elöntött. A felhőszakadással együtt nagy szélvihar is dühöngött, még pedig olyan erővel, hogy háztetőket vitt el és több házfalat bedöntött.

Budapesti gabonatözsde

Budapest, 1904. február 12.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	mérték	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	uj	76	8.05	80	8.30
Pestvidéki	uj	76	7.80	7.95	8.30
Bánsági	uj	76	7.60	7.75	8.15
Bácskai	uj	76	7.70	7.85	8.25
Rozs	uj elsőrendű		70-75	6.50	6.60
	másodrendű			6.35	6.50
Árpa	takarmány		60-62	5.80	6.00
	égetni való		62-64	5.70	5.80
Zab	sörfőzésre való		64-66	0.00	0.00
Tengeri	bánsági		39-41	5.55	5.75
	másameu			5.50	5.60

Határidő-üzlet.

Budapest, február 12. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsden az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:
Buza (áprilisra 1904.) 8.28
Buza (októberre) 8.02
Tengeri (áprilisra 1904.) 5.31
Zab (áprilisra) 5.67
Zab (októberre) 6.72
Rozs (áprilisra)
Rozs (októberre)

Közgazdaság

Közgyűlések.

- Február 14. Az „Első módosi hengergőzmalom részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Alibunári járási takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Antalfalvai előlegzési és hitelegylet mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 14. A „Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet” közgyűlése.
- Február 14. A „Beodra-karlovai önszegélyező szövetkezet” közgyűlése.
- Február 16. A „Módosi takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 21. A „B-komlói takarékpénztár” közgyűlése.
- Március 13. A „Nagybecskereki takaré- és előlegzési társulata az osztr.-magy. első ált. tisztviselőegyletnek” közgyűlése.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1904. évi február hó 5-től 1904. évi február hó 11-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozás történt:
Tolveth Ottó tulajdonát képező 8 hold szőlőt megvette a nagybecskereki takaré- és előleggyűjtő 7000 koronáért.
Krizsanov Ciril és neje Jelka tulajdonát képező 2 hold 800 négyszögöl szántót megvette k. Pivarszki Nikola 1600 koronáért.
Torontálmegyei takaré- és hitelbank tulajdonát képező 1055 négyszögöl szőlőt megvette Szmederevacz János és neje Dragunya 3500 koronáért.

Gyukits Gyurica tulajdonát képező 2 hold szántót megvette Kozlovacski Nikola 1600 koronáért.
Auer András tulajdonát képező 911 öi. sz. házat megvette Laner Ferenc 600 koronáért.
Marcsizyev Dusan tulajdonát képező 45 négyszögöl házhelyet megvette Laczkov Arsa 510 koronáért.
Engel Rezső tulajdonát képező 800 négyszögöl szérűskertet megvette Deák Rencsicsovszky József 890 koronáért.
Hruska Vencel tulajdonát képező 2304 öi. sz. házat megvette Dragosev Misa 3200 koronáért.
Dimitrievits Jócáné szül. Martinov Mácá tulajdonát képező 909 öi. sz. házat megvette Büchler János, Alojzia és Anna 360 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1904. évi február hó 12-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	7.40 korona
kétszeres		6.80
rozs		5.50
árpa		4.80
zab		5.00
kukorica		5.60
(uj)		4.40
repce		10.00
széna I.		3.00
II.		2.50
szalma I.		1.50
II.		1.00
burgonya 50		1.75
marhahús I. 1 kilogr.		1.04
II.		0.96
borjú hús		1.20
disznó hús		1.12
juh hús		0.80
zsir		1.80

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra
Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

A nagykikindai járás főszolgabírájától.

519. I. sz. 1904.

162-31

Pályázati hirdetmény.

A nagykikindai járáshoz tartozó Mokrin községben megüresedett s 1000 korona évi fizetéssel egybekötött irnoki állásra ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy iskolai s gyakorlati előképzettségüket igazoló okmányaikkal felszerelt pályázati kérvényeiket 1904. évi február hó 28-ig alulírott tb. főszolgabírónál annál inkább nyújtsák be, mert a később beérkező pályázatokat figyelembe nem veszem.
Nagykikindán, 1904. évi február hó 8-án.

Főszolgabíró megbízásából:

Vogel,

tb. főszolgabíró.

Árverési hirdetmény.

Czrepaja község képviselőtestületének 8. kgy. 1904. számú határozatával kielejtett két darab bika f. évi február hó 15-én d. u. 3 órakor Czrepaja község házában nyilvános árverésen el fog adatni.

Czrepaja, 1904. évi február hó 12.

A községelöljáróság.

Torontálvármegye perjámosi járás főszolgabírájától.

594. sz. 1904.

159-3.1

Pályázati hirdetés.

Szentpéter községben rendszerezett és évi 720 korona fizetéssel egybekötött községi írnoki állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy bizonyítványaikkal felszerelt kérvényeiket hozzám f. évi február hó 29-ig adják be.

Perjámos, 1904. évi február hó 10-én.

Gyertyánffy,
főszolgabíró.

HIRDETMEY.

A „Perlaszi új takarékszövetkezet” Perlaszon 1904. évi február hó 4-én tartott közgyűlésében — azon idő elteltéig folytat, melyre a társaság keletkezett. — a szövetkezet felszámolás utján való föloszlását határozta el és a felszámolással az alulírott bizottságot bízta meg.

Ennek folytán a kereskedelmi törvény (1875. XXXVII. t.-c.) 249. §-ának rendelkezéséhez képest ezennel felhívjuk a fent nevezett szövetkezet összes hitelezőit, hogy ezen felhívásnak ezen hirdetésben történt harmadszori közzétételétől számított 6 (hat) hónap alatt a szövetkezet irányában fennálló követeléseiket érvényesítsék s alulírott felszámoló bizottságnál jelentsék be.

Kelt Perlaszon, 1904. évi február hó 6-án.

(147-3.3)

A Perlaszi új takarékszövetkezet igazgatósága:

Kolpaszky Gyula s. k., Martinek Péter s. k.,
vezérigazgató, igazg. tag.

A Perlaszi új takarékszövetkezet felszámoló-bizottsága:

Kolpaszky Gyula s. k.,
elnök-igazgató.
Martinek Péter s. k., Annan Henrik s. k.,
Erdelyan Zsiva s. k., Padejski Uros s. k.,
bizottsági tagok, bizottsági tagok.

Árlejtési hirdetés.

Györgyháza községben, a képviselőtestületnek törvényhatóságilag jóváhagyott 1. kgy. 3793. 1903. számú határozata alapján két tanteremből álló iskola fog építtetni.

A munkálatok és anyagbeszerzés költségei 9654 kor 54 fillérben vannak megállapítva. Az építkezés Györgyháza község hivatalos helyiségében f. évi február 29-én d. e. 11 órakor megtartandó szóbeli árlejtés utján fog vállalkozónak kiadatni. Az árlejtésben résztvenni szándékozók 500 korona óvadékat tartoznak vagy készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban letenni.

Az építési terv és költségvetés, valamint az árlejtési feltételek Györgyháza község hivatalos helyiségében betekintheők.

Kelt Györgyházán, 1904. évi február 8-án,

Birg Péter,
bíró.

158-1.1

LAKÁS.

A Melencei-utca elején 288/5. sz. alatt egy 3 szobából és egy 2 szobából, megfelelő mellék-helyiségekből álló lakás folyó évi május hó elsejétől, esetleg azonnal is bérbeadó.

Ugyanott március 1-től egy nagy butorozott utcai szoba kiadó.
Zachariás József.
(140-3.3)

GYOMORBAJOSOKNAK.

Mindazoknak, kik meghülés, gyomortulterhelés, hiányos táplálkozás vagy nehezen emészthető túlforró vagy hideg ételekkel, vagy rendetlen ételmóddal gyomorbaajt:

gyomorkatarrust, gyomorgörsöt, gyomorfájást, emésztési zavarokat, elnyájkódást stb.

szerzettek, ezennel kitűnő házi készítményt ajánlunk. Ez az évek óta előnyösen ismert, az emésztést elősegítő és vértisztító szer.

Hubert Ullrich-féle gyógyfü-bor.

Ez a gyógyfü-bor kitűnő gyógyhatásuaknak elismert füvekből és jó borból készült; erősíti és eittel az egész emésztőszervezetet, anélkül, hogy hájtó hatása lenne. Ez a gyógybor eltávolított minden zavart a vérényekből, megtisztítja a vért a betegséget okozó anyagoktól és új vér képzésére elősegíti.

A gyógybort még idejekorán való használata a kezdődő gyomorbaajt csirájában fojtja meg. Nem kellene tehát késlekedni. Használatát más gyomorrontó, az egészséget veszélyeztető szerek megvétele előtt igénybe venni. Akárhányszor már első használat után eltűnt minden gyomorbaajt jelző szimptomát, mint: a fejfájást, gyomorgörsöt, fejfúvódást, hányással járó rosszulletet, mely krónikus különösen régi bajoknál annál hevesebben szokott föllepni.

A székrekedést és ennek kellemetlen következményeit, mint: szorulást a vesében, a májban való vértolulást, szívdobogást, álmatlanságot stb., a gyógybor gyorsan és enyhén megszünteti. A gyógybor elmulasztja a rossz emésztést, az emésztési szerveket könnyű kiválás által szinte megújítja és megszabadítja a gyomrot és beleket a káros anyagoktól.

Soványág, sápadtság, vérszegénység, elerőtlenedés többnyire a rossz emésztés, hiányos vérképzés és a máj beteges állapotának következményei. Teljes étvágytalanság mellett elenyedés és kedélyelhagoltság, valamint gyakori fejfájás és álmátlan éjszakák következtében az ilyen betegek gyakran lassan elenyvednek. A gyógyfü-bor a meggyöngült életerőt helyreállítja — A gyógyfü-bor növeli az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsere-t, megújítja a vérképzést, megnyugtatja az izgatott idegeket és a betegnek új erőt, új életet ad. Ezt számos elismerés és köszönő-irat bizonyítja.

A gyógyfü-bor kapható 3 és 4 koronás palackokban a következő helységek gyógyszer-árakban, u. m.: Nagybecskerek, Elemér, Román-Ecska, Mosorin, Józseffalva, Csurog, Gyurgyevo, Bács-Tisza, Földvár, Kumán, Melence, Bégaszentgyörgy, Istvánföld, Ernestszáza, Botos, Tomasevac, Ozora, Jarkovac, Farkasd, Perlasz, Titel, Szlankamén, Uj-Karlovitz, F.-Kovil, Kacs, Temern, Bács-Szent-Tamás, Török-Becse, Uj-Becse, Basahid, Torua, Szerb-Ittebe, Ó-Becse, Franyova, Párdány, Szakula, India, Pétervárad, Ujvidek, stb., ugymint valamennyi helységben Ausztria-Magyarországnak.

A nagybecskereki gyógyszer-tár szállít eredeti áron 3 és több üveg gyógyfü-bort Ausztria-Magyarország minden helységébe.

Utánzatoktól óvakodjunk!

Mindenki rendeljen

Hubert Ullrich-féle gyógyfü-bort.

(9-10.3)

Torontálvármegye alispánjától.

2620. sz. 1904.

157-3.2

Pályázati hirdetés.

A nagybecskereki „József” közkórház-nál 1000 korona évi fizetéssel, szabad lakás, fűtés, világítás és élelmezéssel javadalmazott orvosai állás megüresedvén, erre ezennel pályázatot hirdetek.

Az ezen állásra pályázók szabályszerűen kiállított kérvényüket, valamint képesítésüket igazoló okmányaikat hozzám folyó évi március hó 1-ig sziveskedjenek beküldeni, mert később beérkezett folyamodványok figyelembe vehetők nem lesznek.

Nagybecskerek, 1904. február hó 9-én

Jankó,
alispán.

Csenei járás főszolgabírájától.

614. sz. 1904.

161-3.1

Pályázat.

Csene községben üresedésben levő és 1000 korona évi javadalmazással egybekötött segédjegyzői állásra pályázatot nyitok s felhívom pályázni óhajtókat, miszerint szabályszerűen felszerelt kérvényüket a csenei járás főszolgabírói hivatalához folyó hó 28-ig nyújtják be.

A választás folyó hó 29-én d. e. 9 órakor fog megejtetni.

Csene, 1904. évi február hó 11-én.

Uzbasich Gáspár,
főszolgabíró.

Kiadó lakás.

Az Uri-utca 6-ik szám alatt levő házban egy (135-3.2)

utcai lakás
május hó 1-ére kiadó.

Bővebb felvilágosítást ad

NOVÁK J. C.

üveg- és porcellán-kereskedés. • Fő-utca

Meghívás.

Az 1898 : XXIII. t.-c. alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe tartozó „Toráki hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja” 1904. évi február hó 28-án d. e. 10 órakor a község-háza tanácstermében

rendes közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 35. §-a értelmében meghívattak.

Napirend:

1. Múlt évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárószámok megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 2 új tagjának választása.
6. Alapszabályok módosítása.
7. Helyben felállítandó szövetkezeti raktár alapszabályainak tárgyalása.
8. Netaláni indítványok.

1902. évi december hó 31-én a tagok száma 328, üzletrészeinek száma pedig 478 volt; az év folyamán belépett 24 tag 34 üzletrészzel, kilépett 6 tag 11 üzletrészzel.

A felügyelő-bizottság által megvizsgált évi mérleg a szövetkezet helyiségében kifüggesztetett és mindenki által megtekinthető.

Kelt Nagy-Torákon, 1904. évi február hó 4-én.

(160-1.1)

Az igazgatóság.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.